

# مذكرة إرشادية

## حول المساعدات النقدية والقسائم الشرائية الإنسانية (CVA) الخاصة بصندوق الأمم المتحدة للسكان:

### المساعدات النقدية والقسائم الشرائية في ظل كوفيد-19

#### لماذا نفكر في استخدام المساعدات النقدية والقسائم الشرائية ضمن سياق كوفيد-19؟

أطول من أجل الحصول على خدمات الصحة الجنسية والإنجابية والتمتع بالرعاية المقدمة. وقد لا يتمكن من زيارة مقدمي خدمات الصحة الجنسية والإنجابية أو خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي لأسباب من بينها: المسؤولية الإضافية الملقاة على عاتقهن لرعاية من يُعلن (الأقارب المصابون أو كبار السن أو الأطفال) أو بسبب القيود المفروضة على تحركهن والتكاليف الإضافية للنقل لاسيما إذا تم تعليق النقل العام أو إصدار لوائح أخرى مثل حظر التجول أو الأقفال الإلزامية.

قد تواجه النساء والفتيات المتأثرات بوباء كوفيد-19 ممن تعاني من الأزمات أو خطر النزوح خطراً متزايداً من حيث العنف المنزلي / عنف الشريك الحميم والاستغلال والانتهاك الجنسيين، فضلاً عن فقدان الدخل والضغط المنزلية والمخاطر الناجمة عنها<sup>1</sup> وعلى هذا النحو قد يلجأن إلى استراتيجيات تكيفٍ محفوفةٍ بالمخاطر بما في ذلك المتاجرة بالجنس أو إرغامهن على الزواج القسري أو المبكر وقد تواجه النساء والفتيات زيادةً في التكاليف أو الاضطرار للسفر أو الانتظار لوقتٍ

**الرسالة الرئيسية:** المساعدات النقدية والقسائم الشرائية (CVA) ما هي إلا أداة أو وسيلة لمجابهة العواقب الاقتصادية التي تحول دون الوصول إلى خدمات الصحة الجنسية والإنجابية أو الخدمات الخاصة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي أو شراء المواد الضرورية. وهي لا تحل محل البرامج الإنسانية الأساسية لصندوق الأمم المتحدة للسكان بل تكملها، بما في ذلك المساعدات العينية التي تغطي المواد الأساسية من خلال حقائب الكرامة



## لا يتمكن مكتبتنا من تأمين حقائب الكرامة أو تسليمها كما نفعل عادة. هل يجب أن نوفر المساعدات النقدية والقسائم الشرائية للنساء والفتيات الأكبر سنًا لشراء العناصر التي تضمها حقائب الكرامة أو غيرها من عناصر الصحة الجنسية والإنجابية مباشرةً في أسواقهن المحلية؟ استجابة "عاجلة" بشأن كوفيد-19:<sup>2</sup>

1. يمكنك استشارة النساء والفتيات المعنيات بشأن تفضيلاتهن ومخاطر الحماية / العنف القائم على النوع الاجتماعي التي يواجهنها في الوقت الراهن فيما يتعلق بشراء المواد الأساسية الخاصة بهن. حدد تدابير تخفيف مخاطر استخدام المساعدات النقدية والقسائم الشرائية<sup>3</sup>، وقرر أي آليات التسليم<sup>4</sup> هي الأكثر أمنًا.
2. يمكنك أن تسأل النساء والفتيات المعنيات عما إذا كانت المواد غير الطبية عالية الجودة والمقدمة ضمن خدمات الصحة الجنسية والإنجابية / حقيبة الكرامة متوفرة وبأسعار معقولة في السوق المحلية. ولك أن تطلب من شركائك الموجودين ضمن مجموعة عمل المساعدات النقدية والقسائم الشرائية مثل برنامج الأغذية العالمي تضمين هذه المواد أو العناصر ضمن تقييمات السوق الخاصة بهم وتقرير ما إذا كانت متاحة وبأي سعر أتاحت.
3. يمكنك مراجعة مجموعة عمل المساعدات النقدية والقسائم الشرائية المعنية للتحقق من تمتع مقدمي الخدمات المالية (مثل البنوك أو شبكات الهاتف المحمول) بالتغطية الملائمة في المنطقة المستهدفة. كما يمكنك أن تسأل النساء المعنيات (مع الانتباه إلى الفئة العمرية ونوع الإعاقة) ما إن كن على دراية بهذه الخدمات مع التفكير في آليات تسليم بديلة لبعض الأفراد إذا لزم الأمر.

## كيف يمكن للمساعدات النقدية والقسائم الشرائية تعزيز وصول النساء والفتيات إلى خدمات الصحة الجنسية والإنجابية والخدمات المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي؟

1. تبين أن التحويلات النقدية الطارئة تساعد النساء المعرضات لخطر العنف القائم على النوع الاجتماعي أو الناجيات منه على الهروب من المعتدين وتوفير المأوى الآمن فضلاً عن تقليل التكاليف غير المباشرة المتعلقة بخدمات الرعاية الطبية أو الدعم النفسي مثل النقل.
2. يمكن استخدام المساعدات النقدية والقسائم الشرائية لتغطية تكاليف النقل و/أو رعاية المعالين من خلال تحويلات نقدية مخصصة<sup>5</sup> وغير مقيدة. قد ترغب النساء في تخزين موانع الحمل الهرمونية أو الواقيات الذكرية أو لوازم الدورة الشهرية إن كان من المقرر فرض الحجر الصحي عليهن أو التباعد الجسدي أو تقييد تحركهن؛ غير أنه قد لا يتوفر لديهن المال المدخر من أجل شراء هذه المستلزمات بالجملة.<sup>6</sup> قد تضاف هذه المستلزمات إلى غير ذلك من المساعدات النقدية والقسائم الشرائية كالتحويلات النقدية متعددة الأغراض والتي تمنح بصفة مشتركة من قبل وكالات مختلفة أو مبالغ نقدية صغيرة تمنح بجانب حقائب الكرامة الخاصة بصندوق الأمم المتحدة للسكان.

2. يرجى ملاحظة أن هذه النصيحة ما هي إلا نصيحة "عاجلة" للمساعدة باتخاذ قرار للمكاتب القطرية التي تواجه قلاقل أو اضطرابات بشأن توفير حقائب الكرامة أو شرائها كالمعتاد، إذ عادةً ما يقتضي استخدام المساعدات النقدية والقسائم الشرائية تكبد مزيدٍ من المخاطر ودراساتٍ أخرى.

3. يمكنك الوصول إلى تحليل مخاطر العنف القائم على النوع الاجتماعي فيما يتعلق بالمساعدات النقدية والقسائم الشرائية عبر هذا الرابط، صفحة 50: <https://www.calpnetwork.org/publication/cash-voucher-assistance-and-gender-based-violence-compedium/>

كما يمكنك الوصول إلى تحليل مخاطر الحماية فيما يتعلق بالمساعدات النقدية والقسائم الشرائية عبر هذا الرابط: <https://www.calpnetwork.org/publication/protection-risks-and-benefits-analysis-tool/>

4. يمكنك الرجوع إلى المذكرة الإرشادية الخاصة بالمساعدات النقدية والقسائم الشرائية الإنسانية الخاصة بصندوق الأمم المتحدة للسكان: لمحة عامة عن المساعدات النقدية والقسائم الشرائية، للاطلاع على تعريف أهم المصطلحات.

5. دون فرض أي ممارسات أو التزامات (اشتراطات) يقصد تلقي التحويلات النقدية، إلا أنها تشجع على إنفاق هذه المبالغ تلبيةً لهذه المقاصد.

6. معهد جوتمانش، نشي كوفيد-19: التداعيات المحتملة للصحة والحقوق الجنسية والإنجابية.

## يخطط مكتبنا / شركاؤنا لتطبيق المساعدات النقدية والقسائم الشرائية ضمن برامجهم. كيف يمكننا دعم النساء والفتيات ومساعدتهن على تخفيف وطأة مخاطر الحماية / مخاطر التعرض للعنف القائم على النوع الاجتماعي ومخاطر عدوى كوفيد-19؟

الحالات) وتقرير منهجية الاستهداف. تأكد من أن الأشخاص المعرضين لخطر العنف القائم على النوع الاجتماعي أو الناجين منه لا يتم اختيارهم على حده، بل ضمن معايير اختيار أوسع. فعلى سبيل المثال، قد يكون للمساعدات النقدية والقسائم الشرائية تأثير مختلف على العلاقات داخل الأسرة بخلاف توفير حقائق الكرامة وحدها.

**6. يمكنك بالتعاون مع مجموعة العمل الخاصة بالمساعدات النقدية والقسائم الشرائية أو مجموعة عمل القطاعات الفرعية التشجيع على توفير تحويلات نقدية غير مقيدة وغير مشروطة تكفي لثلاثة أشهر أو ستة أشهر على الأقل بغية تلبية الاحتياجات الأساسية للأسر وتقليل اللجوء إلى استراتيجيات التكيف المحفوفة بالمخاطر وتقليل مخاطر العنف المنزلي / عنف الشريك الحميم. قد تسفر المساعدات النقدية والقسائم الشرائية غير المتكررة والممنوحة للنساء أو الأسر عن تفاقم التوتر الأسري إذا لم يتم ربطها ببرامج مساعدة أوسع نطاقاً للنساء والرجال، بما في ذلك دعم سبل العيش.**

النقدية والقسائم الشرائية وعند إنفاقها. ويمكنك تحويل المساعدات النقدية والقسائم الشرائية على مواعيد متعاقبة إلى مجموعات صغيرة من المستفيدين على مدار أيام قليلة، قليلاً للزحام لدى أجهزة الصراف الآلي أو وكلاء الهواتف المحمولة أو المتاجر.

**4. لتقليل الوقت المستغرق خارج / لدى نقاط تسلم التحويلات النقدية، يمكنك تسليم مبالغ إجمالية بدلاً من التحويلات الشهرية، إن أفصحت النساء المعنيات عن قدرتهن على الاحتفاظ بهذه المبالغ أو استخدامها على نحو آمن. وستسمح هذه الطريقة لهن بتخزين مستلزماتهن مع احتفاظ الأسواق بالإمدادات الكافية.**

**5. ضع في اعتبارك الأعراف الاجتماعية المحلية وتلك المتعلقة بالنوع الاجتماعي، فضلاً عن الضغوط الأسرية والمجتمعية عند تقرير معايير الانتقاء (بما يعني، كل النساء والفتيات أو مناطق جغرافية معينة أو النساء اللائي يشكلن بالفعل جزءاً من المساحات الآمنة أو إدارة**

**1. تحديث مسارات إحالة العنف القائم على النوع الاجتماعي أسبوعياً في ظل كوفيد-19<sup>7</sup> وعرض هذه المسارات إضافةً إلى المعلومات الخاصة بالوقاية من عدوى كوفيد-19، باللغات المحلية ومع الصور الموضحة، على الملصقات في أجهزة الصراف الآلي والمتاجر، إن كان ذلك آمناً - ونصح باستشارة النساء والفتيات المعنيات عن مدى سلامة هذه الإجراءات. كما يمكنك توزيع بطاقات الجيب التي تحوي معلومات الاتصال ذات الصلة بالموظفين والمتطوعين.<sup>8</sup>**

**2. في حال تطبيق التحويلات النقدية عبر الهاتف المحمول، ننصحك بتوزيع رسائل هاتفية على المستفيدين بشأن الخدمات الخاصة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي والصحة الجنسية والإنجابية فضلاً عن مخاطر العنف القائم على النوع الاجتماعي وعن سبل الوقاية من عدوى كوفيد-19 والتماس العلاج الطبي للأعرض الخاصة به.**

**3. ضع في اعتبارك كيفية تقليل الازدحام لدى أماكن الحصول على المساعدات**

7. مذكرة إرشادية حول مجال مسؤولية العنف القائم على النوع الاجتماعي في ظل كوفيد 19.

8. مذكرة إرشادية حول التخفيف من وطأة مخاطر العنف القائم على النوع الاجتماعي وكوفيد بين الوكالات، إصدار 6 إبريل 2020.

## أين يمكنني العثور على إرشاداتٍ إضافيةٍ بشأن المساعدات النقدية والقسائم الشرائية ذات الصلة ببرامج العنف القائم على النوع الاجتماعي والصحة الجنسية والإنجابية، ومزيد من الإرشادات حول درء مخاطر كوفيد-19 عند تقديم هذه المساعدات؟

- [مذكرة إرشادية للجنة الدولية للصليب الأحمر: المساعدات النقدية والقسائم الشرائية في ظل كوفيد-19](#)
- [مذكرة إرشادية لمنظمة كير \(CARE\) حول المساعدات النقدية والقسائم الشرائية في ظل كوفيد-19](#)
- [مُلخَص عن المساعدات النقدية والقسائم الشرائية والعنف القائم على النوع الاجتماعي](#)
- <https://www.calpnetwork.org/publication/cva-in-covid-19-contexts-guidance-from-the-calp-network/> (وثيقة متجددة)
- [دليل برنامج الغذاء العالمي حول التحويلات النقدية في ظل تفشي كوفيد-19](#)
- [المساعدات النقدية للمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في ظل كوفيد-19: ممارسات ميدانية ناشئة](#)

## من بإمكانه تقديم الدعم لفريقي من أجل استخدام المساعدات النقدية والقسائم الشرائية ضمن برامجنا أو للوقوف على المخاطر وتخفيف وطأتها؟

للدعم الداخلي بصندوق الأمم المتحدة للسكان: يرجى التواصل عبر [jfriedman@unfpa.org](mailto:jfriedman@unfpa.org)

جميع الحقوق محفوظة © ديفيد برونيتي،  
صندوق الأمم المتحدة للسكان





نحو عالم يكون فيه كُلُّ حملٍ مرغوبًا  
فيه، وكُلُّ ولادةٍ آمنة، ويحقق فيه كل  
شابٍ وشابة ما لديهم من إمكانيات

**مكتب الشؤون الإنسانية**

جنيف، سويسرا

[ho-cva@unfpa.org](mailto:ho-cva@unfpa.org)

آذار / مارس 2021